

## PRODUCT FICHE

EN

## PRODUKTDATENBLATT

DE

Parameter	Parameter	Dantherm			
Supplier's name or trade mark	Name oder Warenzeichen des Lieferanten	Dantherm			
Supplier's model identifier	Modellkennung des Lieferanten	HCV4*	HCV5**	HCH5***	HCH8
Energy consumption class (SEC-class); average climate	SEV-Klasse; Klimatyp "durchschnittlich"	A			
Energy consumption class (SEC-class); cold climate	SEV-Klasse; Klimatyp "kalt"	A+			
Energy consumption class (SEC-class); warm climate	SEV-Klasse; Klimatyp "warm"	E			
Specific energy consumption (SEC) [kWh/m <sup>2</sup> .a]; average climate	Spezifischer Energieverbrauch (SEV) [kWh/m <sup>2</sup> .a]; Klimatyp "durchschnittlich"	-41	-41	-41	-40
Specific energy consumption (SEC) [kWh/m <sup>2</sup> .a]; cold climate	Spezifischer Energieverbrauch (SEV) [kWh/m <sup>2</sup> .a]; Klimatyp "kalt"	-80	-79	-80	-78
Specific energy consumption (SEC) [kWh/m <sup>2</sup> .a]; warm climate	Spezifischer Energieverbrauch (SEV) [kWh/m <sup>2</sup> .a]; Klimatyp "warm"	-17	-16	-17	-16
Bidirectional ventilation unit (BVU)	Zwei-Richtung-Lüftungsgeräte (ZLG)	YES / JA			
Residential ventilation unit (RVU)	Wohnraumlüftungsgerät (WLG)	YES / JA			
Variable speed drive (VSD)	Drehzahlregelung	YES / JA			
Recuperative heat recovery system	Rekuperativ Wärmerückgewinnungssystem (WRS)	YES / JA			
Ducted ventilation unit	Lüftungsgeräte mit Kanalanschlussstutzen	YES / JA			
Thermal efficiency of heat recovery (η <sub>t</sub> ) [%]	Temperaturänderungsgrad der Wärmerückgewinnung (η <sub>t</sub> ) [%]	89	88	88	85
Maximum flow rate [m <sup>3</sup> /h]	Höchster Luftvolumenstrom [m <sup>3</sup> /h]	225	300	300	500
Electric power input of the fan drive at maximum flow rate [W]	Elektr. Eingangsleistung des Ventilatorantriebs und Motorsteuereinrichtungen bei höchstem Luftvol.strom [W]	88	154	154	246
Sound power level (L <sub>wA</sub> ) [dB(A)]	Schalleistungspegel (L <sub>wA</sub> ) [dB(A)]	53	49	45	60
Reference flow rate (V <sub>ref</sub> ) [m <sup>3</sup> /s]	Bezugs-Luftvolumenstrom (V <sub>ref</sub> ) [m <sup>3</sup> /s]	0,044	0,058	0,058	0,097
Reference pressure difference (Δp <sub>ref</sub> ) [Pa]	Bezugsdruckdifferenz (Δp <sub>ref</sub> ) [Pa]	50			
Specific Power Input (SPI) [W/(m <sup>3</sup> /h)]	Spezifische Eingangsleistung (SEL) [W/(m <sup>3</sup> /h)]	0,19	0,20	0,17	0,19
Control factor (CTRL)	Steuerungsfaktor (STRG)	0,85			
Central demand control	Zentrale Bedarfssteuerung	YES / JA			
Clock control	Zeitsteuerung	NO/NEIN			
Declared maximum internal leakage rate [%]	Der höchsten inneren Leckluftquote [%]	0,7	0,4	1,2	0,7
Declared maximum external leakage rate [%]	Der höchsten äußeren Leckluftquote [%]	1,2	2,5	1	0,4
Internet address for pre-/dis-assembly instructions	Internetanschrift für Anweisungen zur Vormontage/Zerlegung	www.dantherm.com			
Visual filter warning displayed at unit	Visueller Filteralarm des Gerätes	JA		NEJ / NEEN	
Visual filter warning displayed at remote	Visueller Filteralarm der Fernbedienung	YES / JA			
Description of visual filter warning in manual	Beschreibung des visuellen Filteralarms in der Betriebsanleitung	YES / JA			
Description of visual filter warning on homepage	Beschreibung des visuellen Filteralarms auf der Website	YES / JA			
Annual electricity consumption per 100m <sup>2</sup> (AEC) [kWh electricity/a]	Jährlicher Stromverbrauch je 100 m <sup>2</sup> Grundfläche (JSV) [kWh Elektrizität/a]	216	226	199	217
Annual heating saved [kWh primary energy/a]; average climate; 100m <sup>2</sup>	Jährliche Einsparung an Heizenergie (JEH) [kWh Primärenergie/a]; Klimatyp "durchschnittlich"; 100m <sup>2</sup>	4603	4576	4576	4494
Annual heating saved [kWh primary energy/a]; warm climate; 100m <sup>2</sup>	Jährliche Einsparung an Heizenergie (JEH) [kWh Primärenergie/a]; Klimatyp "warm"; 100m <sup>2</sup>	2081	2069	2069	2032
Annual heating saved [kWh primary energy/a]; cold climate; 100m <sup>2</sup>	Jährliche Einsparung an Heizenergie (JEH) [kWh Primärenergie/a]; Klimatyp "kalt"; 100m <sup>2</sup>	9004	8951	8951	8792
*also HCV4 Sound/*HCV4 Sound auch	**also HCV5U/**HCV5U auch	***also HCH5U/***HCH5U auch			
Dantherm A/S Marienlystvej 65 DK-7800 Skive	Telefon +45 96 14 37 00	Telefax: +45 96 14 38 20		info@dantherm.com	www.dantherm.com

## PRODUKTDATABLAD

DK

## PRODUCTKAART

NL

Parameter	Parameter	Dantherm			
leverandørens navn	de naam van de leverancier of het handelsmerk				
modelidentifikation	de typeaanduiding van de leverancier	HCV4*	HCV5**	HCH5***	HCH8
energieeffektivitetsklasse (SEC-klasse); gennemsnitlig klima	specifieke energieverbruiksklasse (SEC); gematigd klimaat	A			
energieeffektivitetsklasse (SEC-klasse); koldt klima	specifieke energieverbruiksklasse (SEC); koud klimaat	A+			
energieeffektivitetsklasse (SEC-klasse); varmt klima	specifieke energieverbruiksklasse (SEC); warm klimaat	E			
specifikke energiforbrug (SEC) [kWh/m <sup>2</sup> .a]; gennemsnitlig klima	specifieke energieverbruik (SEC) [kWh/(m <sup>2</sup> .a)]; gematigd klimaat	-41	-41	-41	-40
specifikke energiforbrug (SEC) [kWh/m <sup>2</sup> .a]; koldt klima	specifieke energieverbruik (SEC) [kWh/(m <sup>2</sup> .a)]; koud klimaat	-80	-79	-80	-78
specifikke energiforbrug (SEC) [kWh/m <sup>2</sup> .a]; varmt klima	specifieke energieverbruik (SEC) [kWh/(m <sup>2</sup> .a)]; warm klimaat	-17	-16	-17	-16
tovejsventilationsaggregat (BVU)	tweerichtingsventilatie - eenheid (TVE)	JA			
boligventilationsaggregat (RVU)	residentiële ventilatie - eenheid (RVE)	JA			
trinløs regulering (VSD)	variabele snelheid	JA			
rekuperativ varmegenvindingssystem	recuperatief warmterugwinningssystem	JA			
aggregat med kanaler	ventilatie - eenheden met luchtkanalen	JA			
temperaturvirkningsgrad af varmegenvinding ( $\eta_v$ ) [%]	thermisch rendement van de warmterugwinning ( $\eta_v$ ) [%]	89	88	88	85
maksimal volumenstrøm [m <sup>3</sup> /h]	maximumdebiet in [m <sup>3</sup> /h]	225	300	300	500
faktisk effektoptag [W]	werkelijk ingangsvermogen [W]	88	154	154	246
lydeffektniveau (L <sub>wA</sub> ) [dB(A)]	het geluidsvermogensniveau [L <sub>wA</sub> ]	53	49	45	60
referencevolumenstrøm (V <sub>ref</sub> ) [m <sup>3</sup> /s]	referentiedebiet [m <sup>3</sup> /s]	0,044	0,058	0,058	0,097
referencetrykforskel ( $\Delta p_{ref}$ ) [Pa]	referentiedrukverschil in [Pa]	50			
specifikt effektoptag (SEL) [W/(m <sup>3</sup> /h)]	specifiek ingangsvermogen (SPI) [W/(m <sup>3</sup> /h)]	0,19	0,20	0,17	0,19
kontrol faktor (CTRL)	regelingsfactor	0,85			
centralt behovsstyret regulering	centrale behoeftegestuurde regeling	JA			
urstyret regulering	klokregeling	NEJ/NEEN			
intern lækage [%]	aangegeven maximale percentage voor interne lekkage [%]	0,7	0,4	1,2	0,7
ekstern lækage [%]	aangegeven maximale percentage voor externe lekkage [%]	1,2	2,5	1	0,4
weBSITE m.anvisninger vedr. forudgående samling/demontage	internetadres voor voormontage-/demontage-instructies	www.dantherm.com			
visuel filteralarm på aggregatet	visueel waarschuwingssignaal op de ventilatie - eenheden wanneer de filter moet worden vervangen	JA		NEJ / NEEN	
visuel filteralarm på fjernbetjeningen	visueel waarschuwingssignaal op de afstandsbediening wanneer de filter moet worden vervangen	JA			
beskrivelse af visuel filteralarm i betjeningsmanualen	beschrijving van het visueel waarschuwingssignaal wanneer de filter moet worden vervangen in de handleiding	JA			
beskrivelse af visuel filteralarm på hjemmesiden	beschrijving van het visueel waarschuwingssignaal wanneer de filter moet worden vervangen op de website	JA			
årligt elforbrug pr. 100 m <sup>2</sup> [kWh/100m <sup>2</sup> /år]	jaarlijkse elektriciteitsverbruik (AEC) [kWh elektriciteit/a]	216	226	199	217
årlig varmebesparelse, gennemsnitlig klima; 100m <sup>2</sup>	de jaarlijks bespaarde verwarming (AHS) [kWh primaire energie/a]; gematigd klimaat; 100m <sup>2</sup>	4603	4576	4576	4494
årlig varmebesparelse, varmt klima; 100m <sup>2</sup>	de jaarlijks bespaarde verwarming (AHS) [kWh primaire energie/a]; warm klimaat; 100m <sup>2</sup>	2081	2069	2069	2032
årlig varmebesparelse, koldt klima; 100m <sup>2</sup>	de jaarlijks bespaarde verwarming (AHS) [kWh primaire energie/a]; koud klimaat; 100m <sup>2</sup>	9004	8951	8951	8792
*HCV4 Sound også/*HCV4 Sound ook	**HCV5U også/**HCV5U ook	***HCH5U også/***HCH5U ook			
Dantherm A/S Marienlystvej 65 DK-7800 Skive	Telefon +45 96 14 37 00	Telefax: +45 96 14 38 20		info@dantherm.com	www.dantherm.com

## FICHE DE PRODUIT

FR

## SCHEDA DEL PRODOTTO

IT

Paramètre	Parametro	Dantherm			
le nom du fournisseur ou la marque commerciale	nome o marchio del fornitore	Dantherm			
la référence du modèle établie par le fournisseur	identificazione del modello	HCV4*	HCV5**	HCH5***	HCH8
SEC classe; type de climat: moyen	classe SEC; klima temperato	A			
SEC classe; type de climat: froid	classe SEC; klima freddo	A+			
SEC classe; type de climat: chaud	classe SEC; klima caldo	E			
la consommation d'énergie spécifique (SEC) [kWh/(m².an)]; type de climat: moyen	consumo specifico di energia (SEC) [kWh/(m².a)]; clima temperato	-41	-41	-41	-40
la consommation d'énergie spécifique (SEC) [kWh/(m².an)]; type de climat: froid	consumo specifico di energia (SEC) [kWh/(m².a)]; clima freddo	-80	-79	-80	-78
la consommation d'énergie spécifique (SEC) [kWh/(m².an)]; type de climat: chaud	consumo specifico di energia (SEC) [kWh/(m².a)]; clima caldo	-17	-16	-17	-16
la typologie: double flux	tipologia: bidirezionale	OUI / SI			
unité de ventilation résidentielle (UVR)	unità di ventilazione residenziale (UVR)	OUI / SI			
le type de motorisation installée: variateur de vitesse	variatore di velocità	OUI / SI			
le type de système de récupération de chaleur: récupération	tipo di sistema di recupero del calore: a recupero	OUI / SI			
unité de ventilation gainée	apparecchio per ventilazione con canale	OUI / SI			
le rendement thermique de la récupération de chaleur ( $\eta_r$ ) [%]	efficienza termica di recupero del calore ( $\eta_r$ ) [%]	89	88	88	85
le débit d'air maximal [m³/h]	portata massima [m³/h]	225	300	300	500
la puissance électrique absorbée de la motorisation du ventilateur au débit max. [W]	potenza elettrica assorbita dall'azionamento del ventilatore alla portata massima [W]	88	154	154	246
le niveau de puissance acoustique (L <sub>WA</sub> ) [dB(A)]	livello di potenza sonora (L <sub>WA</sub> ) [dB(A)]	53	49	45	60
le débit de référence (V <sub>ref</sub> ) [m³/s]	portata di riferimento (V <sub>ref</sub> ) [m³/s]	0,044	0,058	0,058	0,097
la différence de pression de référence ( $\Delta p_{ref}$ ) [Pa]	différence de pression de riferimento ( $\Delta p_{ref}$ ) [Pa]	50			
la SPI [W/(m³/h)]	SPI [W/(m³/h)]	0,19	0,20	0,17	0,19
le facteur de régulation (CTRL)	fattore di controllo (CTRL)	0,85			
régulation modulée centrale	controllo ambientale centralizzato	OUI / SI			
régulation par horloge	controllo a temporizzatore	NON / NO			
les taux de fuite interne maximaux déclarés [%]	percentuali massime dichiarate di trafilamento interno [%]	0,7	0,4	1,2	0,7
les taux de fuite externe maximaux déclarés [%]	percentuali massime dichiarate di trafilamento esterno [%]	1,2	2,5	1	0,4
l'adresse internet concernant les instructions de préassemblage/démontage;	indirizzo Internet con le istruzioni di preassemblaggio e disassemblaggio	www.dantherm.com			
la position de l'alarme visuelle des filtres sur l'unité	posizione del segnale visivo di avvertimento relativo al filtro per UVR	OUI / SI		NON / NO	
la position de l'alarme visuelle des filtres sur la télécommande	posizione del segnale visivo di avvertimento relativo al filtro nel telecomando	OUI / SI			
la description de l'alarme visuelle des filtres dans le mode d'emploi	descrizione del segnale visivo di avvertimento relativo al filtro per le UVR nel manuale di istruzione	OUI / SI			
la description de l'alarme visuelle des filtres sur le site Internet	descrizione del segnale visivo di avvertimento relativo al filtro per le UVR indirizzo Internet	OUI / SI			
la consommation d'électricité annuelle pour 100m² (CEA) [kWh électricité/an]	consumo annuo di elettricità (AEC) [kWh di elettricità/a]	216	226	199	217
l'économie annuelle de chauffage (EAC) [kWh énergie primaire/an]; climat: moyen; 100m²	risparmio di riscaldamento annuo (AHS) [kWh di energia primaria/a]; clima temperato; 100m²	4603	4576	4576	4494
l'économie annuelle de chauffage (EAC) [kWh énergie primaire/an]; climat: chaud; 100m²	risparmio di riscaldamento annuo (AHS) [kWh di energia primaria/a]; clima: chaud; 100m²	2081	2069	2069	2032
l'économie annuelle de chauffage (EAC) [kWh énergie primaire/an]; climat: froid; 100m²	risparmio di riscaldamento annuo (AHS) [in kWh di energia primaria/a]; clima: froid; 100m²	9004	8951	8951	8792
*également HCV4 Sound/*anche HCV4 Sound	**également HCV5U/**anche HCV5U	***également HCH5U/***anche HCH5U			
Dantherm A/S Marienlystvej 65 DK-7800 Skive	Telefon +45 96 14 37 00	Telefax: +45 96 14 38 20		info@dantherm.com	www.dantherm.com

## PODATKOVNA KARTICA

SLO

## TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP

HUN

Parameter	Paraméter	Dantherm				
ime dobavitelja	szállító neve vagy védjegye					
dobaviteljeva modelna oznaka	szállító által megadott modellazonosító	HCV4*	HCV5**	HCH5***	HCH8	
razred specifične porabe energije (SEC); povprečno podnebje	SEC-osztály; éghajlat: átlagos	A				
razred specifične porabe energije (SEC); hladno podnebje	SEC-osztály; éghajlat: hideg	A+				
razred specifične porabe energije (SEC); toplo podnebje	SEC-osztály; éghajlat: meleg	E				
specifična poraba energije (SEC) [kWh/(m2.a)]; povprečno podnebje	fajlagos energiafogyasztás (SEC) [kWh/(m2.a)]; éghajlat: átlagos	-41	-41	-41	-40	
specifična poraba energije (SEC) [kWh/(m2.a)]; hladno podnebje	fajlagos energiafogyasztás (SEC) [kWh/(m2.a)]; éghajlat: hideg	-80	-79	-80	-78	
specifična poraba energije (SEC) [kWh/(m2.a)]; toplo podnebje	fajlagos energiafogyasztás (SEC) [kWh/(m2.a)]; éghajlat: meleg	-17	-16	-17	-16	
dvosmerna prezračevalna enota (DPE)	kétirányú szellőztetőberendezés	DA / IGEN				
stanovanjska prezračevalna enota (SPE)	lakóépületek szellőztetésére szolgáló berendezés	DA / IGEN				
pogon s spremenljivo hitrostjo (VSD)	változtatható sebesség	DA / IGEN				
rekuperációs sistem z rekuperacijo toplote	rekuperatív hővisszanyerő rendszer típus	DA / IGEN				
prezračevalna enota s kanalskim razvodom	Légcsatornázott szellőztetőberendezések	DA / IGEN				
toplotni izkoristek rekuperatorja toplote (η) [%]	hővisszanyerés hőhatásfoka (η) [%]	89	88	88	85	
maksimalni pretok [m³/h]	maximális légtömegáram [m³/h]	225	300	300	500	
elektrichna vhodna moč ventilatorja, vključno s krmilno opremo motorja, pri največji stopnji pretoka [W]	tényleges felvett teljesítmény teljes légáramnál [W]	88	154	154	246	
nivo zvokovne moči (L <sub>wA</sub> ) [dB(A)]	hangteljesítményszint (L <sub>wA</sub> ) [dB(A)]	53	49	45	60	
referenčna stopnja pretoka [V <sub>ref</sub> ] [m³/s]	referencia-légtömegáram m³/s	0,044	0,058	0,058	0,097	
referenčna tlačna razlika (Δp <sub>ref</sub> ) [Pa]	referencia-nyomáskülönbség [Pa]	50				
specifična vhodna moč (SPI) [W/(m³/h)]	SPI [W/(m³/h)]	0,19	0,20	0,17	0,19	
regulációs faktor (CTRL)	szellőztetésszabályozási tényező	0,85				
centralna regulacija glede na potrebo	központi igényfüggő szabályzó	DA / IGEN				
časovna regulacija	Időprogram-szabályzó	NE / NEM				
deklarirana največja stopnja notranjega puščanja [%]	gyártó nyilatkozata szerinti maximális belső szivárgási arányok	0,7	0,4	1,2	0,7	
deklarirana največja stopnja zunanjega puščanja [%]	gyártó nyilatkozata szerinti maximális külső szivárgási arányok	1,2	2,5	1	0,4	
internetni naslov z navodili za montažo/demontažo	elő-, össze- és szétszerelési útmutató internetes elérhetősége	www.dantherm.com				
vizualno opozorilo za filter prikazan na enoti	Légszűrő elpiszkolódás kijelzés a berendezésen	DA / IGEN		NE / NEM		
vizualno opozorilo za filter prikazan na daljinskem upravljalniku	Légszűrő elpiszkolódás kijelzés a távvezérlőn	DA / IGEN				
opis vizualnega opozorila za filter opisan v navodilih za uporabo	Légszűrő elpiszkolódás leírása a gépkönyvben	DA / IGEN				
opis vizualnega opozorila za filter opisan na spletni strani	Légszűrő elpiszkolódás leírása internetes honlapon	DA / IGEN				
letna poraba elektrichne energije (AEC) [kWh elektrichne energije/a]	éves villamosenergia-fogyasztás (AEC) [kWh villamos energia/év]	216	226	199	217	
letni prihranek pri ogrevanju (AHS) [kWh primarne energije/a]; povprečno podnebje; 100m²	éves fűtési megtakarítás (AHS) [kWh primer energia/év]; éghajlat: átlagos; 100m²	4603	4576	4576	4494	
letni prihranek pri ogrevanju (AHS) [kWh primarne energije/a]; toplo podnebje; 100m²	éves fűtési megtakarítás (AHS) [kWh primer energia/év]; éghajlat: meleg; 100m²	2081	2069	2069	2032	
letni prihranek pri ogrevanju (AHS) [kWh primarne energije/a]; hladno podnebje; 100m²	éves fűtési megtakarítás (AHS) [kWh primer energia/év]; éghajlat: hideg; 100m²	9004	8951	8951	8792	
*tudi HCV4 Sound/*is HCV4 Sound	**tudi HCV5U/**is HCV5U	***tudi HCH5U/***is HCH5U				
Dantherm A/S	Marienlystvej 65	DK-7800 Skive	Telefon +45 96 14 37 00	Telefax: +45 96 14 38 20	info@dantherm.com	www.dantherm.com

## FICHA DEL PRODUCTO

ES

Parámetro	Dantherm			
Identificador del modelo del proveedor	HCV4*	HCV5**	HCH5***	HCH8
Clase CEE; clima: templado	A			
Clase CEE; clima: frío	A+			
Clase CEE; clima: cálido	E			
Consumo de energía específico (CEE) [kWh/m².a]; clima: templado	-41	-41	-41	-40
Consumo de energía específico (CEE) [kWh/m².a]; clima: frío	-80	-79	-80	-78
Consumo de energía específico (CEE) [kWh/m².a]; clima: cálido	-17	-16	-17	-16
Unidad de ventilación bidireccional	Sí			
Unidad de ventilación residencial	Sí			
Accionamiento de velocidad variable	Sí			
Recuperativo tipo de sistema de recuperación de calor	Sí			
Unidad de ventilación con conductos	Sí			
Eficiencia térmica de la recuperación de calor ( $\eta_r$ ) [%]	89	88	88	85
Caudal máximo [m³/h]	225	300	300	500
Potencia eléctrica de entrada del accionamiento del ventilador con el caudal máximo [W]	88	154	154	246
Nivel de potencia acústica ( $L_{wA}$ ) [dB(A)]	53	49	45	60
Caudal de referencia ( $V_{ref}$ ) [m³/s]	0,044	0,058	0,058	0,097
Diferencia de presión de referencia ( $\Delta p_{ref}$ ) [Pa]	50			
Potencia de entrada específica (SEL) [W/(m³/h)]	0,19	0,20	0,17	0,19
Factor del mando	0,85			
Control de la demanda central	Sí			
Temporizador	NO			
Índices máximos declarados de fuga interna [%]	0,7	0,4	1,2	0,7
Índices máximos declarados de fuga externa [%]	1,2	2,5	1	0,4
Dirección de internet para consultar las instrucciones de montaje y desmontaje	www.dantherm.com			
Ubicación de la señal visual de aviso del filtro - unidad	Sí		NO	
Ubicación de la señal visual de aviso del filtro - mando a distancia	Sí			
Descripción de la señal visual de aviso del filtro - manual de usuario	Sí			
Descripción de la señal visual de aviso del filtro - dirección de internet	Sí			
Consumo de electricidad anual [kWh de electricidad/a]; 100m²	216	226	199	217
Ahorro anual en calefacción (en kWh de energía primaria/a); clima: templado; 100m²	4603	4576	4576	4494
Ahorro anual en calefacción (en kWh de energía primaria/a); clima: cálido; 100m²	2081	2069	2069	2032
Ahorro anual en calefacción (en kWh de energía primaria/a); clima: frío; 100m²	9004	8951	8951	8792
*HCV4 Sound también	**HCV5U también		***HCH5U también	
Dantherm A/S	Marienlystvej 65	DK-7800 Skive	Telefon +45 96 14 37 00	Telefax: +45 96 14 38 20
			info@dantherm.com	www.dantherm.com